

傳世漢文琉球文獻輯稿

海峽出版發行集團

暨江出版社

傳世漢文琉球文獻輯稿

第一輯



海峡出版发行集团
THE STRAITS PUBLISHING & DISTRIBUTING GROUP



江苏出版社
JIANGSU PUBLISHING HOUSE

第六冊目次

歷代寶案（六）

.....

歷代寶案（六）

第二集卷五十至七十四

「琉球」蔡鐸等編 抄本

自乾隆三十一年二月
至乾隆三十一年十一月

歷代寶案

第二集
卷五
〇

皇帝初詢琉球國中山王尚 朕惟昭德懷遠
盛世之良規修職獻琛藩臣（大節拘誠匪
懈寵眷宣頒爾琉球國中山王尚穆屬在
方克抒丹悃遣使賫表納貢忠藎之忱良可
嘉尚是（司）身勅獎諭併賜王文綺等物（其
祇承益勵忠貞以副朕眷欽哉朕勅

計開

蟒緞陸足

藍素緞拾足

閃緞捌足

錦陸足

細絨足

羅拾足

紗拾足

乾隆三十一年二月十九日

禮部為琉球國具

表進

貢進謝

恩方物事主客司案呈禮科抄出琉球國中山王尚穆奏前事內開遵依舊典二年一貢特遣陪臣耳目官向延器正議大夫鄭某和等齎捧

表文進列乾隆二十一年

二千六百觔紅銅三千〇〇錫一千〇

於乾隆二十九年十一月〇十五日題三

十年十二月二十日奉

旨覽王奏進貢方物具見悃誠知道了該部知

道欽此再琉球國官生鄭孝德等於乾隆

二十九年內歸國該國王進列謝

恩方物燉熟蕉布一百疋圍屏紙五千張於乾

隆二十九年十一月二十五日題三十年

十二月二十日奉

旨覽王奏謝知道了該部知道欽此欽遵抄出列部該臣等議得琉球國王尚穆遣陪臣耳目官向延器正議大夫鄭某和等齎捧乾隆二十九年分正貢方物除將硫磺一萬二千六百觔照例交與福建巡撫〇〇藩庫臣部移咨工部於應用處取用〇〇進列煉熟白剛錫一千〇〇進數目與例相等應交送總管內務府〇數查收再官生鄭孝德等歸國該國王進列謝

恩方物燉熟蕉布一百疋圍屏紙五千張查雅

正九年官生鄭某等歸國該國王恭進

謝

恩方物燉熟蕉布一百疋圍屏紙五千張該臣

部議准收受在案今所進謝

恩方物亦應照雍正九年之例交送總管山勢

府照數查收等因於乾隆三十一年正月

二十八日題本月二十日奉

旨依議欵此款遵抄出列部相應移咨琉球國

王欵遵可也須至咨者

右

咨

琉球國王

乾隆三十一年二月十九日

禮部為領

當事主客司案呈禮科抄出本部題前事內

開議得琉球國中山王尚 差正使耳目

官向廷器副使正議大夫鄭秉和等具

表進

貢前來應仍照加賞之例賞賜該國王蟒緞

陸足青藍練緞拾足藍素緞拾足素素緞

拾足閃緞拾足錦陸足紬拾足羅拾足紗

拾足請

勅下內閣將賞賜緞足數目撰

勅交付來使費回其正使耳目官向廷器副使

正議大夫鄭秉和照例賞練緞各陸足裏

各肆足羅各肆足紡絲各貳足絹各貳足

都通事阮起叙賞練緞貳足裏壹足絹壹

足毛青布陸足從人十七名賞毛青布各

陸足再查此次並無留邊員役應毋庸給

賞其福建伴送官典史周兆新及土通事
謝瑚照例賞彭報袍各壹件所有賞賜物
件俱於內務府移取在

午門前賞給臣部照例筵宴二次回至福建
亦照例筵宴一次遣回等因於乾隆三十
一年二月初三日題本月初六日奉

旨依議欽此欽遵抄出列部相應知照琉球國
王可也須至咨者

右 咨

琉球國王

乾隆三十一年二月十九日

禮部為知照事主客司案呈禮科抄出琉
球國王尚移為該國官生八監讀書具表
謝

恩一疏於乾隆二十九年十一月二十五日題
三十年十二月二十日奉

旨覽王奏謝知道了該部知道欽此欽遵抄出
列部相應知照琉球國王可也須至咨者

右 咨

琉球國王

乾隆三十一年二月十九日

禮部為知照事主客司案呈禮科抄出琉
球國王尚穆為該國病故官生

賞卹銀兩具表謝

恩一疏於乾隆二十九年十一月二十五日題

三十年十二月二十日奉

旨覽王奏謝知道了該部知道欽此欽遵抄出
到部相應知照琉球國王可也須至咨者

右 咨

琉球國王

乾隆三十一年二月十九日

禮部為知照事主客司案呈禮科抄出琉
球國王尚穆為請買絲斤數內配買緞綢

一疏於乾隆二十九年十一月二十五日

題三十年十二月二十日奉

旨已有旨了該部知道欽此欽遵抄出到部相
應知照琉球國王可也須至咨者

右 咨

琉球國王

乾隆三十一年二月十九日

禮部為知照事主客司案呈禮科抄出琉球國王尚穆為准其歲買絲斤具表謝

恩一疏於乾隆二十九年十一月二十五日題

三十一年十二月二十日奉

旨覽王奏謝知道了該部知道欽此欽遵抄出到部相應知照琉球國王司也須至恐者

右

咨

琉球國王

乾隆三十一年二月十九日

福建等處承宣布政使司為恭迎

勅書併接回使臣事准

貴國王咨稱案照本國欽遵

貢典業於乾隆二十九年冬遣耳目官向延

器正議大夫鄭秉和等齎捧

表章方物入貢

天朝經本爵咨請貴司轉詳

而院起送入

京叩祝

聖禧在案茲當還國之期例應換船接○為此

特遣都通事梁增等坐駕海船一隻前詣

閩省恭迎

皇上勅書併

欽賜物件及京回使臣向延器鄭秉和阮超叙

與在閩存留金文雄等歸國仍祈轉詳

督撫而院仰體

皇仁懷柔遠人至意希將來船員伴照例妥頒
銷驛候貢使京回均令坐駕原船准趨東
夏早汛遣發返棹等因到司承准此又為
琉球國具

表進

貢兼謝

恩方物事奉

督兩院牌乾隆三十一年三月二十三日
准

禮部咨開主客司案呈禮科抄出奉部題
前事內開議得琉球國王尚穆遣陪臣耳
目官向廷器正議大夫鄭兼和等恭進乾
隆二十九年分正貢方物除將硫磺一萬
二千六百觔照例交與福建巡撫收貯藩
庫臣部移咨工部于應用處取用其現進
劉煉熟白剛錫一千觔紅銅二千觔所進

數目與例相符應照例交送總管內務府
照數查收再官生鄭孝德等歸國該國王
進到謝

恩方物嫩熟蕉布一百疋圍屏紙五千張在雍
正九年官生鄭克塽等歸國該國王恭進
謝

恩方物嫩熟蕉布一百疋圍屏紙五千張經臣
部議准扣受在案今○進謝

恩方物亦應照雍正九年○例交送總管內務

府照數查收等因于乾隆三十一年正月
二十八日題本月三十日奉

旨依議欽此欽遵抄出到部除行文
外相應移咨
福建巡撫
閩浙總督
可也等因咨院行

司奉此又為領

貢事奉

督兩院牌乾隆三十一年三月二十九日

准

禮部咨開主客司案呈禮科抄出本部題
前事內開議得琉球國中山王尚穆差正
使耳目官向廷器副使正議大夫鄭秉和
等具

表進

貢前來應仍照加賞之例賞賜該國王蟒緞
六疋青蓋絨十疋區素緞十疋衣素緞
十疋閃緞八疋錦六疋綢十疋羅十疋紗
十疋請

勅下內閣將賞賜緞疋數目撰

勅交付東使齎回其正使耳目官向廷器副使

正議大夫鄭秉和照例賞絲緞各六疋裏

各四疋羅各四疋紡絲各二疋絹各二疋

都通事阮起叙賞絲緞二疋裏一疋絹一

疋毛青布六疋從人十七名賞毛青布各

六疋再查此次並無留邊員。應毋庸給
賞其福建伴送官典史周兆新及土通事
謝瑚照例賞彭緞袍各一件所有賞賜物
件俱於內務府移取在

予門前賞給臣部照例筵宴二次回至福建

亦照例筵宴一次連回等因于乾隆三十

一年二月初二日題奉月初六日奉

旨依議欽此欽遵抄出到部相應知照

閩浙總督
福建巡撫

可也等因咨院行司。存留官伴業經照

例冊報在案此次未選

大部議給緞布既經奉

旨不便詳咨應候本司衙門于下屆請咨文內

聲明自必循例遞賞此次

貴國王謝

恩表內毋庸聲叙又為額恩體例等事乾隆三

十一年十月二十五日奉

宮保總督部堂蘇 批本司詳查得琉球國

接

貢船內帶來銀兩土產各物先經詳奉

憲臺批示准其照例在籍貿易當即檄行

福防同知遵照監看不許奸民騷擾及勾

通置買違禁貨物事該驗明造冊束結詳

報去後茲據護理福防同知事張官縣知

縣朱景英詳據使者○士璉呈稱于去年

六月初九日開館貿易至十月初三日完

竣將帶來土產銀兩兌買貨物各數目分

晰開報經該廳親詣乘遠驛驗明並無夾

帶貨物令其裝包概運臺升收具冊結備

造清冊詳請給咨遣發等由前來合就詳

報伏惟

憲臺察奪批示以遵奉

奏案隨時該國王查照并令該廳將抽回船

內官保水梢遣發至鎮會同○妥協查驗
明白撥兵護送出洋取具長行日期另詳
請

題等由奉批如詳移行遵照給咨遣發取長
行回國日期詳報仍候

撫部院批示錄冊結存奉此又奉

巡撫部院莊 批查有日本國難番文治

良等在閩前經行司議搭琉球貢船轉送

回國今據報貢船貿易完竣裝載貨物登

舟而日本難番尚未據泉州府查明則此

琉球船恐難久待致悞風汛應如詳移行

遵照遣發至鎮會同閩妥協驗明照例派

撥兵船護送出洋取具長行返國日期核

叙安詳請

題仍一面將日本難番如果取道琉球可以
乘便附搭回國即照前批檄○別詳理妥

議通詳察奪冊並依

督部堂批示繳冊結存奉此除日本難番
另議送回外茲當違發之期合就移知并
將貿易貨物銀兩冊一本移送為此備咨
貴國王請煩查照施行須至咨者

右

咨

琉球國中山王尚

乾隆參拾壹年拾月二十七日

福建等處承宣布政使司為領告

正朔事欽惟我

皇上奄有四海統御萬方

道德同春徧敷華於寰宇

地天咸泰訖聲於遐邦

國祚卜以萬年

紀載綿於百世欽承

天紀敬授人時本司仰體

聖主柔遠之慈懷遠頒

天朝一統之正朔案准

欽天監頒發時憲書式前來隨委都事官

督造去後久已造竣茲值接

貢船回國擬合脩文頒送為此備咨

貴國王希將領到

大清乾隆三十一年合時憲書欽遵凜遵頒布

臣民共覽

聖朝敷理之淵深得占東海疆隅之時刻仍賜

咨覆施行頒至咨者

右

咨

琉球國中山王尚

乾隆叁拾壹年玖月

日

福建等處承宣布政使司為頒告

正刑事欽惟我

皇上奄有四海統御萬方

道德同春徧敷華于寰宇

地天咸泰訖殷敷于遐邦

國祚卜以萬年

紀載綿於百世欽承

天紀敬授人時本司欽承

簡命每深柔遠之未遑式渙

恩綸惟祝金湯之永固案准

欽天監頒發時憲書式前來隨委照磨官

督造去後久已遺竣茲值樓

貢船回國擬令備文頒送為此備咨

貴國王希將頒到

大清乾隆三十二年今正朔時憲書欽遵查明

頒布臣民庶遐遠山川共凜